



MUNICIPALIDAD  
ALTO HOSPICIO

## **CONTRATO DE SUMINISTRO DE SERVICIOS**

**"SERVICIOS DE VIGILANCIA PARA DIVERSOS**

**RECINTOS MUNICIPALES"**

**MUNICIPALIDAD DE ALTO HOSPICIO**

**Y**

**IMPORT. Y EXPORT. MARKVISION INTERNATIONAL CHILE LTDA.**

En Alto Hospicio, a 17 de Mayo de 2017, comparecen la **MUNICIPALIDAD DE ALTO HOSPICIO**, Corporación de Derecho Público, RUT 69.265.100-6, representada por su Alcalde, don **PATRICIO ELÍAS FERREIRA RIVERA**, RUT 10.481.059-4, ambos domiciliados en Avenida Ramón Pérez Opazo N° 3125, Alto Hospicio, en adelante la **Municipalidad**, por una parte; y por la otra, **IMPORT. Y EXPORT. MARKVISION INTERNATIONAL CHILE LTDA.**, RUT 76.142.970-1, representada por don **MAHMOUD KI AMRO**, RUT 14.726.625-1, ambos domiciliados en Manzana 14, Galpón 10, Zona Franca de Iquique, en adelante la **Empresa**; los comparecientes mayores de edad, exponen que han celebrado el siguiente Anexo:

### **PRIMERO:**

En el marco de la Propuesta Pública N° 017/2017, denominada "**Contratación de Servicios de Vigilancia para Diversos Recintos Municipales**", ID 3447-28-LR17, en virtud del Informe Técnico de Evaluación, realizado por la Comisión Evaluadora, mediante Decreto Alcaldicio N° 1.847/17 de 15 de Mayo de 2017, la **MUNICIPALIDAD DE ALTO HOSPICIO** adjudicó dicha Propuesta a **IMPORT. Y EXPORT. MARKVISION INTERNATIONAL CHILE LTDA.**, lo que fue debidamente comunicado mediante la notificación de adjudicación, de acuerdo a las Bases Administrativas, Especificaciones Técnicas y Aclaraciones Municipales, documentos todos que las partes declaran expresamente conocer en forma íntegra y que se entienden formar parte integrante del presente contrato.

### **SEGUNDO:**

En virtud de lo anterior, y por este acto e instrumento, la **MUNICIPALIDAD DE ALTO HOSPICIO** e **IMPORT. Y EXPORT. MARKVISION INTERNATIONAL CHILE LTDA.**, celebran un contrato de suministro de servicios, por medio del cual, la **Empresa** se obliga a suministrar a la **Municipalidad**, quien acepta a través de su Alcalde, por todo el tiempo que dure el presente contrato, los servicios detallados en la siguiente Tabla, conforme los valores indicados para cada uno de ellos; todo ello de acuerdo a los requerimientos señalados en las Bases de Licitación y en la oferta del adjudicatario:



| Ítem | Detalle                                                                                                                                                                                                                       | Monto Neto    |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| 1    | <u>Valor neto total mensual</u> , por servicios de vigilancia, en turno de 1 guardia de 24 horas, en consideración a las bases administrativas y técnicas.                                                                    | \$ 2,614,284  |
| 2    | <u>Valor neto total mensual</u> , por servicios de vigilancia, en turno de 2 guardias de 24 horas, en consideración a las bases administrativas y técnicas.                                                                   | \$ 5,228,568  |
| 3    | <u>Valor neto total mensual en turnos de 5 horas</u> , por servicios de vigilancia, en turno de 1 guardia, en consideración a las bases administrativas y técnicas.                                                           | \$ 653,571    |
| 4    | <u>Valor neto total mensual en turnos de 8 horas</u> , por servicios de vigilancia, en turno de 1 guardia, en consideración a las bases administrativas y técnicas.                                                           | \$ 871,428    |
| 5    | <u>Valor neto total mensual en turnos de 17 horas</u> , por servicios de vigilancia, en turno de 1 guardia, en consideración a las bases administrativas y técnicas.                                                          | \$ 130,000    |
| 6    | <u>Valor neto total por hora</u> , por servicios de vigilancia, en turno de 1 guardia, en consideración a las bases administrativas y técnicas.                                                                               | \$ 8,095      |
| 7    | <u>Valor Neto total mensual en turnos de 8 horas, continuas y por todos los días domingos del Mes</u> , en turno de 1 guardia, en consideración a las bases administrativas y técnicas.                                       | \$ 95,000     |
| 8    | <u>Servicio de Vigilancia para las dependencias del Departamento de Salud administrado por la Municipalidad de Alto Hospicio</u> . Los servicios de vigilancia serán requeridos según lo convenga la Unidad Técnica de Salud. | \$ 1,289,000  |
|      | <b>TOTAL NETO</b>                                                                                                                                                                                                             | \$ 10,889,946 |
|      | <b>IVA</b>                                                                                                                                                                                                                    | \$ 2,069,090  |
|      | <b>TOTAL BRUTO</b>                                                                                                                                                                                                            | \$ 12,959,036 |

**TERCERO:**

La **Empresa** declara contar con el personal calificado y los equipamientos técnicos necesarios para el buen y fiel desempeño del servicio contratado, por lo que deberá mantener su vigencia durante todo el tiempo que dure el presente instrumento. En este sentido, declara que el personal de la **Empresa** cuenta con la autorización respectiva para desempeñarse como Guardias de Seguridad, otorgada por el Departamento OS-10 de Carabineros de Chile, cuentan con uniformes según la normativa legal vigente, y con los implementos de seguridad, e intercomunicadores y equipos base VHF, que mantienen contacto con una Central de Comunicaciones durante las 24 horas del día. Estos requisitos son declarados esenciales por las partes para la celebración del presente contrato y exigidos



por la **Municipalidad**, estableciéndose expresamente la facultad para la **Municipalidad** de fiscalizarlos.

**CUARTO:**

Este Contrato no implica de forma alguna, que la **Empresa** tenga exclusividad en el suministro de los servicios contratados, y por ende, no significa que la **Municipalidad** se encuentra obligada a contratar sus servicios de guardia, seguridad y vigilancia para actividades y/o lugares municipales no comprendidos en este instrumento, reservándose la **Municipalidad** el derecho de cotizar en el mercado, pudiendo, en el caso de obtener un precio más ventajoso, solicitar a la **Empresa** rebajar su precio, de manera de igualarlo a la cotización menor, o en su defecto obtener alguna otra ventaja económica que iguale la oferta inferior cotizada.

**QUINTO:**

El presente contrato tendrá una duración de DOS años y entrará en vigencia, produciendo todos sus efectos legales desde la completa tramitación y aprobación del presente instrumento.

No obstante lo anterior, las partes podrán ponerle término anticipado conforme las causales establecidas en la Ley N° 19.886 o por razones fundadas con un aviso previo de 30 días, además la **Municipalidad** podrá poner término anticipado al presente contrato fundadamente mediante simple resolución administrativa, sin necesidad de aviso previo y sin derecho al cobro de indemnización alguna por parte de la **Empresa**, si concurre alguna de las causales establecidas en el presente contrato o en las Bases Administrativas y/o Técnicas de Licitación, sin perjuicio de las acciones que pueda ejercer la **Municipalidad**, haciendo efectiva la correspondiente Garantía de Fiel Cumplimiento del Contrato.

**SEXTO:**

Las partes acuerdan que el precio de los servicios ha sido fijado de antemano y corresponde a los valores contenidos en la oferta económica efectuada por la **Empresa**, para cada ítem en particular, y detallados en Tabla de la cláusula Segunda. Dichos precios se mantendrán inalterables durante toda la vigencia del presente contrato, y no podrán ser modificados por la **Empresa** bajo pretexto de ninguna circunstancia, ni aún cuando se invoquen circunstancias derivadas de las condiciones de mercado o de la ocurrencia de algún caso fortuito o fuerza mayor.

El precio será pagado por la **Municipalidad** a la **Empresa**, por mes vencido, previo informe de la Dirección de Administración y Finanzas que detalle los servicios suministrados durante ese mes.

El pago se efectuará en un plazo máximo de treinta días corridos contados desde la fecha de recepción conforme de la factura. La factura deberá ser emitida a nombre de "**Municipalidad de Alto Hospicio**", en original y tres copias, debidamente detalladas. En ellas se deberá incluir la Orden de Compra de respaldo, el detalle y cobro de todos los servicios suministrados a la **Municipalidad**. La factura será entregada a la Dirección de Administración y Finanzas de la **Municipalidad**, acompañada de la Recepción Conforme que corresponda.



Si la **Municipalidad** no solicitare servicio alguno durante un mes, no se devengará a favor de la **Empresa** valor de ninguna especie, ni nacerá obligación alguna de la **Municipalidad** para con esta última, ni tendrá la **Empresa** cargo alguno que formular en contra de la **Municipalidad** por la referida circunstancia.

**SEPTIMO:**

La Unidad Técnica del presente contrato será la **Dirección de Administración y Finanzas** junto al **Departamento de Servicios Traspasados de la Municipalidad**, que se encargarán de fiscalizar el fiel cumplimiento de los servicios contratados y la aplicación de las multas que se establecen más adelante, sin perjuicio de las labores de control que al respecto puedan ejercer las otras Direcciones de la **Municipalidad**, cuando las circunstancias del caso así lo requieran.

**OCTAVO:**

La **Empresa** se obliga a ejecutar el presente contrato con personal de su exclusiva dependencia y responsabilidad, que cumpla con lo dispuesto en la cláusula segunda de este contrato. Se obliga además, a proveer a su personal de uniformes e implementos de seguridad y comunicación exigidos por la Ley y la cláusula segunda, y a exigirle a éstos una correcta presentación en cuanto al uniforme y el estricto cumplimiento de las medidas de seguridad y, por sobre todo dar un trato de respeto al personal municipal en todo momento.

Asimismo, la **Empresa** asume la total responsabilidad criminal, civil, laboral, previsional, y de cualquier otro orden, sea legal o contractual, por el personal a su cargo del que es el único empleador, en todo lo que se refiera a sus relaciones con la **Municipalidad**. La **Municipalidad** no será responsable de ninguna circunstancia que afecte al personal dependiente de la **Empresa** que se desempeñe en las labores materia del presente contrato.

**NOVENO:**

La **Empresa** responderá por los robos, hurtos y daños (producto del actuar de vándalos o delincuentes, o de tumultos o personas alteradas u ofuscadas, no de accidentes) que se causen a los bienes muebles e inmuebles de propiedad de la **Municipalidad**, y a los bienes muebles de terceros que se encuentren al interior de los recintos Municipales, en los que la **Empresa** se haya obligado a entregar los servicios. Responderá además, la **Empresa**, del hecho propio de su personal por los daños y perjuicios, y en general por todo menoscabo patrimonial que sufre la **Municipalidad** con ocasión de la prestación del servicio encomendado.

En virtud de lo anterior, la **Empresa** deberá indemnizar a la **Municipalidad** o a los terceros perjudicados por las actuaciones precedentemente descritas, bastando para ello la carta informativa que al respecto emita la **Municipalidad**, y sin necesidad de que exista sentencia judicial que declare la existencia o procedencia de los perjuicios. Igualmente, responderá de evicción en los casos en que la **Municipalidad** sea demandada de perjuicios por daños provenientes de robos, hurtos y daños indicados precedentemente.



#### **DECIMO:**

La **Empresa** se obliga a que su personal comunique en forma inmediata cualquier hecho ilícito que ocurra en las dependencias a su cargo, a las autoridades policiales o Ministerio Público, sin perjuicio de informarlo también a la Unidad Técnica o a la Dirección Jurídica de la **Municipalidad** en el menor tiempo posible.

#### **UNDECIMO:**

En este acto, la **Empresa** entrega Boleta de Garantía a la Vista N° 1345151, del Banco Internacional, por la suma de **\$2.500.000.- (dos millones quinientos mil pesos)**, por **fiel cumplimiento del contrato**, nominativo a la **Municipalidad**, con vencimiento al 30 de Septiembre de 2019.

#### **DUODECIMO:**

Cada vez que la **Empresa** o su personal incurra en una o más de las faltas o incumplimientos que se detallan en las Bases Administrativas, la **Municipalidad** podrá, a su arbitrio, imponer las multas que para cada caso se establecen o poner término anticipado al contrato por incumplimiento, en ambos casos, pudiendo hacer efectiva la Garantía de Fiel Cumplimiento de Contrato referida en la cláusula anterior. Para ello, los incumplimientos se calificarán por la Unidad Técnica en los siguientes:

- ✓ **Incumplimiento Leve:** Corresponde a la aplicación de una multa del 5% del total mensual (impuestos incluidos) contratado, por cada vez que se incurra en el hecho.
- ✓ **Incumplimiento Moderado:** Corresponde a la aplicación de una multa del 15% del total mensual (impuestos incluidos) contratado, por cada vez que se incurra en el hecho.
- ✓ **Incumplimiento Grave:** Corresponde a la aplicación de una multa del 20% del total mensual (impuestos incluidos) contratado, por cada vez que se incurra en el hecho.

Se considerará que la **Empresa** incurre en incumplimiento cuando el personal destinado por ésta a cumplir las labores contratadas, permita el **ingreso de personas no autorizadas** a los recintos municipales, el **ingreso** de personal municipal fuera de horario que **no cuenten con autorización**, el **mal uso de bienes municipales**, el **ingreso o salida de vehículos no autorizados** (sean o no municipales), y el **ingreso o retiro de bienes muebles municipales sin autorización**.

El pago de las multas establecidas en esta cláusula se concretará mediante descuento que al efecto realice la **Municipalidad** a la **Empresa**, del monto total facturado en el mes en que se haya cometido la infracción, con el solo informe de la Unidad Técnica en que conste la o las infracciones respectivas. No será necesario dar aviso a la **Empresa** de las infracciones cometidas por su personal, para proceder al descuento indicado.

#### **DECIMOTERCERO:**

La **Empresa** no podrá ceder ni traspasar siquiera en parte la ejecución del presente contrato, a ningún título o acto jurídico, como tampoco podrá subcontratar con terceros la realización de todo o parte de él.



**DECIMOCUARTO:**

Para todos los efectos legales derivados del presente contrato, las partes fijan su domicilio en la Comuna y ciudad de Alto Hospicio, y se someten a la jurisdicción y competencia de los Tribunales de Justicia de la ciudad de Iquique. Dicha competencia se alterará en caso que se llegaren a crear Tribunales de Justicia con la competencia pertinente en la ciudad de Alto Hospicio, correspondiendo en dicho caso a estos últimos conocer de cualquier conflicto que derivare de este instrumento.

**DECIMOQUINTO:**

Las partes que suscriben el presente instrumento, declaran que no les afectan inhabilidades para suscribir el presente contrato, en especial, que no les afectan las inhabilidades a que se refieren los Artículos 54 y siguientes de la Ley N° 18.575. Igualmente, declaran las partes que el personal de la **Empresa** no es dependiente ni empleado de la **Municipalidad**, ni adquiere tal carácter por este contrato y que realizará su labor sin vínculo de subordinación o dependencia, respecto a esta última.

**DECIMOSEXTO:**

La personería de don **PATRICIO ELÍAS FERREIRA RIVERA**, para actuar en representación de la **MUNICIPALIDAD DE ALTO HOSPICIO**, consta de Decreto Alcaldicio N°4.322 de fecha 06 de Diciembre de 2016. La personería de don **MAHMOUD KI AMRO**, para representar a **IMPORT Y EXPORT MARKVISION INTERNATIONAL CHILE LTDA.**, consta de escritura pública de modificación de sociedad, de fecha 25 de Septiembre de 2000, otorgada ante Notario Público de la ciudad de Iquique Néstor Araya Blazina, Repertorio Notarial N° 3.908. Las personerías respectivas se declaran ser conocidas de las partes.

**DECIMOSEPTIMO:**

El presente contrato se suscribe en cuatro ejemplares del mismo valor, tenor y fecha, quedando tres de ellos en poder de la **Municipalidad** y uno en poder de la **Empresa**.

En comprobante y previa lectura firman:

  
**PATRICIO ELÍAS FERREIRA RIVERA**  
**ALCALDE**  
**MUNICIPALIDAD DE ALTO HOSPICIO**

  
**MAHMOUD KI AMRO**

**IMPORT. Y EXPORT. MARKVISION INTERNATIONAL CHILE LTDA.**



# COMPROBANTE EMISIÓN BOLETA DE GARANTIA

COPIA CLIENTE

Tipo de Documento : BVPN  
Nº de Documento : 012BVPN171370001  
Fecha : 17/05/2017  
Tomador : IMPORT Y EXPORT MARKVISION INTERNATIONA  
Beneficiario : MUNICIPALIDAD DE ALTO HOSPICIO  
Monto : \$ 2.500.000  
Referencia :

BANCO INTERNACIONAL  
(Este aviso no requiere firma)

1345151

06 - BOLETA DE GARANTIA  
NOMINATIVA - NO ENDOSABLE

\*\$ 2.500.000

PAGADERA SIN INTERESES  
A LA VISTA  
VENCIMIENTO: 30/09/2019

\*\$ 2.500.000

, miércoles 17 de mayo de 2017

El Banco Internacional pagará a MUNICIPALIDAD DE ALTO HOSPICIO

La suma de DOS MILLONES QUINIENTOS MIL PESOS

Para garantizar EL FIEL CUMPLIMIENTO DEL CONTRATO, PROPUESTA Nº 017/2017, "CONTRATACION DE SERVICIOS DE VIGILANCIA PARA LOS DIVERSOS RECIENTOS MUNICIPALES", ID 3447-28-LR17.

Boleta tomada por IMPORT Y EXPORT MARKVISION  
INTERNATIONA

RUT: 76.142.970-1

Esta Boleta de Garantía será cobrada por el Tomador, sólo en el caso que sea devuelta por quien a cuyo nombre esta extendida.

Vencido el plazo de esta Boleta, el Banco procederá a cancelarla sin la presentación

de este documento y su valor será aplicado al crédito vigente con que se

constituyó el préstamo, el cual será devuelto al Tomador según corresponda.

Sucursal: IQUIQUE

MARIA JOSE NOGUEIRA SANCHEZ  
Cajera - Iquique  
Banco Internacional

RODDY IRRADABAL ROSAS  
Jefe de Servicio al Cliente  
Iquique  
Banco Internacional